

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ НА НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ

Проблема обучения иностранным языкам стара как мир. Ещё со времён неудачного строительства Вавилонской башни людям пришлось изучать иностранные языки. В ряде стран этот процесс проходит более успешно, в других успехи менее значительны.

Россия, к сожалению, относится к последним. И это вполне объяснимо, учитывая тот факт, что в течение ряда десятилетий иностранный язык в нашей стране не был востребован.

Между тем, как свидетельствуют материалы ЮНЕСКО, иностранный язык объявлен одним из самых востребованных предметов функциональной грамотности (наряду с владением персональным компьютером и вождением автомобиля).

Что же нужно сделать для того, чтобы приблизиться к европейским странам, где подавляющее большинство населения (особенно молодёжь) владеет английским языком?

Для того чтобы достичь поставленной цели, кафедрами лингвистического центра была разработана концепция обучения иностранному языку на неязыковых факультетах, включающая три направления:

- аудиторная работа;
- внеаудиторная работа;
- включенное обучение.

В концепцию заложены инновационные идеи, на основе которых была разработана альтернативная программа обучения, включающая инновационные технологии.

В чем принципиальные отличия этой программы от традиционного обучения?

Прежде всего, это нацеленность на реальный результат, соответствующий европейской языковой школе. Как известно, европейский опыт языкового образования исходит из того, что за основу стандарта берётся не классический, «рафинированный» английский язык, а так называемый его общеевропейский вариант, который, по сути, и является международным языком общения.

Его специфика заключается в том, что программа обучения содержит минимальное количество языкового материала, как лексического, так и грамматического, который является необходимым и достаточным для осуществления коммуникации. (Так, например, грамматический аспект включает пять грамматических времен вместо шестнадцати и т. д.).

Все языковые аспекты (фонетический, лексический, грамматический) не доводятся до уровня совершенства, а усваиваются на уровне аппроксимации.

Были перестроены технологии обучения, а именно, в процессе обучения были введены элементы интенсивного обучения.

Важным фактором для интенсивного обучения является плотность занятий.

В традиционном варианте обучения учебная нагрузка составляет два часа в неделю в течение двух лет. Мы предлагаем учить студентов не два года при такой «разреженной» сетке часов, а организовать обучение в виде уплотнённого модуля, т. е. проводить обучение в течение одного семестра с нагрузкой 10 часов в неделю (другой вариант — давать 4—6 часов в неделю в течение одного учебного года).

В основу распределения студентов первого курса по группам был положен европейский стандарт владения иностранным языком, т. е. в начале обучения все первокурсники были протестированы, им сообщили их уровни владения иностранным языком согласно европейской шкале. После окончания курса обучения студенты продвинутых групп по уровню подготовки могли сдать экзамен на получение международного сертификата одного из двух экзаменационных синдикатов: Cambridge Examination Board или Oxford Examination Board.

Пилотное обучение в первом семестре 2009/10 учебного года проводилось на факультете социальных наук, а во втором семестре — на факультете математики.

Для приёма итогового экзамена учебно-методическим управлением была назначена независимая комиссия, которая отметила достигнутые результаты и накопленный положительный опыт.

В ходе проведения пилотного обучения были выявлены как достоинства интенсивной формы обучения, так и определенные недостатки.

Значительным тормозящим фактором было отсутствие у многих студентов мотивации к изучению иностранного языка.

Начиная эксперимент, мы предполагали, что в настоящее время вся (или почти вся) молодёжь знает, как важно для молодого специалиста владеть иностранным языком. На деле это оказалось не так: 90% обучаемых на входе и 62% на выходе из эксперимента заявили, что владение английским языком не является важной характеристикой современного специалиста.

Тем не менее результаты экспериментального обучения показали, что большинство студентов быстрее и эффективнее овладевают иностранным языком, успешно преодолевают психологический барьер, препятствующий свободной коммуникации, познают иноязычную культуру, что сказывается на усилении оптимизации формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

Вторым направлением в процессе обучения была внеаудиторная работа, основной целью которой было формирование у студентов мотивации к изучению иностранного языка, самообразовательной компетенции, увеличение времени на изучение иностранного языка.

Здесь, кроме традиционных форм внеаудиторной работы (выпуск стенгазет, просмотра фильмов на иностранном языке, проведение олимпиад), каждая кафедра лингвистического центра разработала свою программу в соответствии с культурой страны изучаемого языка, а также календарем международных событий.

Так, студенты филологического факультета, изучающие французский язык, в течение учебного года провели ряд мероприятий, посвящённых Году Франции в России.

Наряду с традиционными видами внеаудиторной учебной деятельности, таких как выпуск стенгазеты, научно-практической студенческой конференции, лингвострано-

ведческого конкурса, посвящённого Году Франции в России, студенты участвовали в деятельности труппы французского театра, которая в феврале 2010 г. стала лауреатом тринадцатого фестиваля школьных и вузовских театров на французском языке в Санкт-Петербурге «Иностранный язык на сцене». Наши студенты получили диплом за лучший юмористический спектакль.

Студенты-филологи не ограничились познанием специфики французского юмора, их следующим шагом на пути знакомства с французской культурой был праздник французской кухни. Кафедра французского и испанского языков организовала этот праздник в формате проектной работы с последующей презентацией: студенты самостоятельно искали наиболее интересные рецепты французской кухни, готовили дома избранное блюдо и приносили на праздник французской кухни, где каждый рекламировал своё кулинарное изделие. Презентация завершилась дегустацией. Лучшие кулинары получили поощрение жюри.

Кафедрой финского и скандинавских языков совместно с институтом международных связей был реализован совместный проект — конкурс художественного перевода с финского языка, посвящённый юбилею финской писательницы Мины Кант, в котором приняли участие студенты факультета иностранных языков, филологического факультета, факультета философии человека.

Победителем конкурса стала студентка филологического факультета Янина Андреева. Её перевод был опубликован в майском номере газеты «Педагогические вести». Студенты, изучающие японский язык, ежегодно принимают участие в конкурсе ораторского мастерства, организуемого Генеральным консульством Японии и представителями японских фирм, аккредитованных в Санкт-Петербурге.

В этом году конкурс проходил в Колонном зале нашего университета. В нём принимали участие представители высших учебных заведений Санкт-Петербурга, в которых преподаётся японский язык.

Среди членов жюри были Генеральный консул Японии, представители консульства, представители фирм «Тойота» и «Ниссан».

Несмотря на торжественную обстановку и большую конкуренцию со стороны представителей других университетов, наши студенты не ударили лицом в грязь, и студентки Седова Ксения и Жуковская Надежда оказались в числе лучших ораторов, заняв соответственно II и III призовые места в группе В.

По окончании конкурса представители кафедры восточных языков, в том числе наши студенты, принимавшие участие в организации конкурса, были приглашены на фуршет в Генеральное консульство Японии, где они имели дополнительную возможность ознакомиться с культурой Японии.

За последнее время стали популярны межвузовские конференции, посвящённые формированию иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции.

Кафедрой английского языка для естественных факультетов РГПУ им. А. И. Герцена совместно с кафедрой иностранных языков и межкультурной коммуникации Санкт-Петербургской академии управления и экономики в мае 2010 г. была проведена совместная конференция «Актуальные вопросы перевода научно-технического текста».

От нашего университета в работе конференции приняли участие студенты факультетов физики, информационных технологий, химии, коррекционной педагогики.

Лучшие доклады приняты к публикации в ежегодном сборнике научных трудов «Проблемы современной филологии и лингводидактики» (издаётся лингвистическим центром) в рубрике «Первые шаги в науке». Всё большую популярность приобретает ежегодная межвузовская студенческая конференция «Академический дискурс Северных стран».

В минувшем учебном году конференция проводилась уже в 4-й раз. Ежегодно число участников конференции увеличивается, и в этом году с докладами выступили 37 человек, в том числе представители Санкт-Петербургского университета, Московского государственного педагогического университета, Мурманского педагогического университета, Брянского государственного университета, Марийского государственного университета. Тезисы всех докладов ежегодно публикуются на средства лингвистического центра и факультетов — участников конференции.

Не обошли наши студенты вниманием и Год учителя. Здесь проводилась работа в различных направлениях, но все они были ориентированы на связь со школой.

Так, под руководством преподавателей кафедры английского языка для естественных факультетов и учителей средней школы студенты факультетов физики, химии, математики, информационных технологий, географии, коррекционной педагогики совместно с учениками старших классов работают над общим проектом «Ученый-педагог. Педагог-изобретатель». Защита проектов состоится в октябре 2010 г.

Следует отметить, что целью сотрудничества со школой является не только помощь школе, но и совершенствование профессиональной подготовки студентов.

Так, 11 мая 2010 г. был проведён конкурс на лучший урок финского языка в рамках Года учителя в 5-х классах школы № 227. Это был совместный проект двух кафедр: финского и скандинавских языков и кафедры методики обучения иностранным языкам.

В конкурсе приняли участие студенты факультета иностранных языков, филологического факультета, психолого-педагогического факультета, Выборгского филиала РГПУ.

Победитель конкурса был награждён поездкой в Финляндию — Швецию на 3 дня.

Таковы основные направления и мероприятия, проводимые кафедрами лингвистического центра с целью формирования иноязычной коммуникативной и межкультурной компетентностей и повышения мотивации к изучению иностранного языка. И наконец, третий вид изучения иностранного языка — это включённое обучение, т. е. изучение иностранного языка в одном из зарубежных университетов.

Правда, такие возможности пока ограничены. В течение учебного года от 4 и до 6 студентов могут пройти семестровую стажировку по финскому языку в университетах Йеонсу и Ювяскиле, 1 студент — годовую стажировку в японском университете Канзай-Гайдай, от 10 до 12 студентов — семестровую стажировку в университетах Республики Корея.

Причём туда могут поехать и студенты, не изучающие корейский язык, так как обучение ведётся на английском языке, и студенты могут сами формировать свой образовательный маршрут, включая в программу обучения различные предметы, в том числе и те, которые они изучают в нашем университете.

Цель данной стажировки — не только знакомство с корейским языком и культурной Южной Кореи, но прежде всего формирование ключевых компетентностей, т. е. умений жить в зарубежном обществе, проявлять толерантность, учиться самостоятельно.

Поэтому жаль, что некоторые деканы не дают разрешения своим студентам на такие стажировки, мотивируя это либо тем, что они будут отставать по основным дисциплинам, либо тем, что в их учебную программу не входит корейский язык.

Хочется надеяться, что подобная мобильность студентов будет развиваться.

Подводя итоги, следует отметить, что за последние несколько лет уровень подготовки студентов по иностранному языку на неязыковых факультетах повысился.

Тем не менее кафедрам лингвистического центра предстоит решить ещё ряд проблем, связанных с повышением эффективности обучения иностранному языку.